



Le site web pour apprendre
à parler le français du Québec en vidéo

Présentation	1
Histoire du projet.....	2
Le processus de travail	3
Comment le site est accueilli par les internautes	3
La revue de presse	4

**« Jaser comme du monde c'est
une ostie de grosse job,
c'est pas avec des pousseux de
crayons que tu vas pogner cette
affaire là mon pit !»**

Présentation

Le concept

Le site www.je-parle-quebecois.com est une plateforme web qui propose aux français (et aux francophones non canadiens) d'apprendre le jargon du Québec. Il se veut le meilleur moyen de comprendre les canadiens francophones en visionnant des extraits vidéo divertissants issus de la culture audio-visuelle québécoise.

**On regarde les vidéos,
On évalue sa compréhension,
Et on apprend à parler québécois.**

Description du site

Je Parle Québécois propose plusieurs dizaines de vidéos relativement courtes. Ce sont souvent des extraits tirés de films ou de productions télévisuelles très connues au Québec, comme «Minuit le soir», «Mommy» ou «Starbuck». L'internaute choisit et regarde la vidéo qui l'intéresse et écoute les dialogues québécois. Bien sûr, ces vidéos contiennent beaucoup d'expressions et de tournures de phrases typiques de la manière de parler au Québec.

À la suite du visionnage, on propose à l'internaute d'évaluer sa compréhension en répondant à un court questionnaire. Les vidéos sont ensuite traduites et sous-titrées, chaque mot et expression québécoise sont alors répertoriés dans un lexique avec leur définition.

Les objectifs

- Familiariser les francophones non canadiens au jargon québécois.
- Promouvoir les films et autres productions québécoises au-delà des frontières canadiennes.
- Donner certaines clés pour s'intégrer ou préparer son futur voyage au Québec.

L'histoire du projet

Je Parle Québécois est un projet mis en place par un français, qui après avoir vécu plusieurs années au Québec, a décidé de partager ses découvertes linguistiques et audio-visuelles.

Voici le témoignage de **Pierre Moreau**, investigateur du projet :

Quelles sont les raisons et les motivations qui vous ont poussé à lancer ce projet ?

C'est un projet que je fais avancer sur mon temps personnel, il répond à une envie de partager autour de choses qui me tiennent à cœur, en l'occurrence une culture, une langue et des instants télévisuels. Il n'y a pas vraiment d'autre objectif, j'espère simplement que le site internet saura trouver son public.

Comment est née l'idée, et à quel moment ?

En 2010, j'ai quitté ma France natale pour aller faire un rapide stage de fin d'études à Montréal (3 mois). J'ai tellement aimé la vie au Québec que je suis resté 3 ans. J'ai adoré cette période et je pense m'être totalement immergé dans la culture québécoise.

En rentrant en France, je me suis rendu compte à quel point les français avait une image erronée du Québec. Outre que l'accent est assez facilement considéré comme drôle, j'avais parfois l'impression que le rayonnement culturel du Québec en France se résumait à Céline Dion et Garou.

Partant de ce constat, j'ai eu envie de partager un peu mes découvertes audio-visuelles québécoises. J'utilise ce support en espérant promouvoir quelques productions québécoises. Je m'en sers aussi comme prétexte pour familiariser les francophones avec l'accent québécois. Sans prétention et de manière ludique, j'espère apporter un autre regard sur le Québec. Montrer aux francophones non Canadiens que le Québec ce n'est pas simplement un accent trop facilement décrié, mais c'est aussi une société moderne avec une culture propre et une identité à part entière.

Depuis quand le site existe-t-il et comment évolue t'il ?

La première version de www.je-parle-quebecois.com été mise en ligne en janvier 2015. Depuis, de multiples améliorations ont été apportées, et cela devrait continuer. Souvent ce sont les internautes qui proposent des évolutions pour rendre le site plus intéressant. Et ça marche puisque la fréquentation augmente significativement tous les mois.

Le processus de travail

Chaque semaine une nouvelle vidéo est proposée aux internautes.

Pierre Moreau est actuellement le seul administrateur du site, mais il essaie d'être le plus possible à l'écoute de son entourage et des internautes pour proposer du contenu intéressant.

Chaque semaine, il épluche Youtube et les autres plateformes à la recherche de séquences vidéo intéressantes. Il faut qu'elles soient relativement courtes avec un intérêt linguistique et humoristique. Souvent avec l'aide de son entourage, Pierre sélectionne la vidéo la plus intéressante qui fera l'objet du prochain article. Vient ensuite la phase de rédaction, et bien souvent il demande à des amis québécois des précisions sur certains passages particulièrement compliqués.

Comment le site est accueilli par les internautes

Voici le témoignage de Pierre Moreau lorsqu'on l'interroge sur son rapport avec les internautes de **Je Parle Québécois** :

J'essaie d'être à l'écoute des utilisateurs. Je réponds systématiquement à l'ensemble des internautes qui me contactent. Je suis d'ailleurs assez content de voir une certaine implication de la part des internautes qui me remontent souvent des suggestions, des idées d'améliorations ou simplement des messages d'encouragement.

Les francophones non Canadiens

Le site s'adresse particulièrement aux francophones non canadiens. Il est d'ailleurs très bien accueilli par ce public. Les immigrants ou futurs immigrants au Québec ainsi que les touristes y trouvent un outil d'apprentissage et de compréhension rapide et ludique, un atout pour leur séjour en Amérique du nord. Les francophones qui ne projettent pas de se rendre au Québec y trouvent également un grand intérêt en s'amusant des différences culturelles et linguistiques qui existent entre leur pays et le Québec.

Les Québécois

Bien qu'il s'adresse particulièrement aux francophones non canadiens, le site connaît également un certain engouement de la part des québécois. Ils y passent un bon moment en visionnant (et re-visionnant) des scènes drôles et souvent cultes du cinéma et de la télévision. C'est une façon de se remémorer certaines scènes cinématographiques et télévisuelles.

Contact
Pierre Moreau
06 95 33 23 23
je.parle.quebecois@gmail.com
www.je-parle-quebecois.com

La revue de presse

30/05/2015 France 2 - Télématin



«Un site très bien fait et qui cartonne en ce moment»

http://www.france2.fr/emissions/telematin/diffusions/30-05-2015_332775 (2h10)

01/05/2015 M6 - JT 12-45



«Comprendre un Québécois ? [...] Ce site internet vous propose un décryptage»

<http://www.6play.fr/m6#/m6/le-1245/11481228-12-45-du-vendredi-01-mai>

30/04/2015 : La radio WKND FM



www.wknd.fm/emissions/8-le-retour-de-dany/2287-un-site-pour-apprendre-a-parler-comme-un-quebecois

30/04/2015 : Gilles Parent sur fm93



<http://www.gillesparent.com/blog/2015-04-30/liens-du-30-avril-2015.html>

30/04/2015 : Huffington Post France



«je-parle-quebecois.com pourrait vous être utile, surtout si vous ne comprenez pas pantoute de ce que racontent les cousins outre-Atlantique»

www.huffingtonpost.fr/2015/04/30/apprendre-a-parler-quebecois-expressions-francais-site-films-culture_n_7178530.html

29/04/2015 : Huffington Post Québec



«Apprentissage ludique pour les uns, beaux souvenirs pour les autres»

http://quebec.huffingtonpost.ca/2015/04/29/je-parle-quebecois-apprentissage-et-beaux-souvenirs_n_7171268.html

Contact
Pierre Moreau
06 95 33 23 23
je.parle.quebecois@gmail.com
www.je-parle-quebecois.com